Porównanie tłumaczeń Jana 13:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Dał znak więc temu Szymon Piotr [chcąc] dowiedzieć się kto ― mógłby o którym mówi. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Daje znak głową więc temu Szymon Piotr wypytać się kto kolwiek oby jest o kim mówi |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Skinął zatem na niego Szymon Piotr, aby się dowiedział, o kim mówi. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Skinął więc temu Szymon Piotr, dowiedzieć się, kto byłby, o którym mówi. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Daje znak głową więc temu Szymon Piotr wypytać się kto- kolwiek oby jest o kim mówi |